

O I P E  
AUG 24 2004  
PATENT

Docket No.: Q81032

# DECLARATION AND POWER OF ATTORNEY FOR PATENT APPLICATION (37 C.F.R. 1.63)

## 特許出願宣言書および委任状(37 C.F.R. 1.63)

### Japanese Language Declaration

私は以下の通り宣言します:

各発明者の住所、郵送先、および国籍は下記氏名の後に記載された通りです。

下記名称の発明に関し請求範囲に記載され特許出願がされている発明内容につき、下記に記載された発明者が本来かつ最初の発明者であると信じます。

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ 上記発明の明細書は本書に添付されます。

または

☐ 上記発明は米国出願番号あるいはPCT国際出願番号 \_\_\_\_\_ (確認番号 \_\_\_\_\_) として \_\_\_\_\_ 年 \_\_ 月 \_\_ 日に提出され、 \_\_\_\_\_ 年 \_\_ 月 \_\_ 日に補正されました (該当する場合)。

私は補正が上に明示された場合は補正された特許請求範囲を含む前記明細書の内容を検討し、理解していることをここに表明します。

私は一部継続出願の場合先行出願の出願日から一部継続出願の国内あるいはPCT国際出願日までの期間中に入手された重要な情報を含み、37 C.F.R. 1.56に定義される特許性に肝要な情報について開示義務があることを認めます。

I hereby declare that:

Each inventor's residence, mailing address, and citizenship are as stated below next to their name.

I believe the inventor(s) named below to be the original and first inventor(s) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

NOBLE METAL ELECTRIC DISCHARGE CHIP  
MANUFACTURING METHOD AND SPARK PLUG  
MANUFACTURING METHOD USING THE NOBLE  
METAL DISCHARGE CHIPS

☐ the specification of which is attached hereto

OR

☒ was filed on April 14, 2004  
as United States Application Number or PCT  
International Application Number 10/823,662  
(Confirmation No. 4971),  
and was amended on \_\_\_\_\_  
(if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment specifically referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 C.F.R. 1.56, including for continuation-in-part application(s), material information which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of the continuation-in-part application.

## Japanese Language Declaration

私は35 U.S.C. 119(a)-(d) あるいは (f),  
または365(b)に基づき特許、発明者、あるいは植物育種  
家証書の下記外国出願、または365(a)に基づきアメリカ  
合衆国以外の少なくとも1ヶ国を指定した下記PCT国際出  
願についての外国優先権特典をここに主張するとともに  
、下記項目にx印を付けることにより優先権を主張する出  
願以前の出願日を有する特許、発明者、あるいは植物育  
種家証書の外国出願またはPCT国際出願を示します。

Prior Foreign Application Number(s)  
先行外国出願番号

2003-110133	JP
(Application Number) (出願番号)	(Country) (国名)

(Application Number) (出願番号)	(Country) (国名)

私は35 U.S.C. 119(e)に基づき下記の米国仮特許出願の国内  
優先権をここに主張します。

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)

私は35 U.S.C. 120に基づき下記米国特許出願、あるいは  
365(c)に基づき米国を指定する下記PCT国際出願の利益を  
ここに主張し、本特許出願内特許請求範囲の各項目の内  
容が35 U.S.C. 112の最初の項に規定される方法により先  
行米国あるいはPCT国際特許出願で開示されていない限り  
において37 C.F.R. 1.56に定義される本出願の特許性に  
肝要で、先行特許出願の出願日から本特許出願の国内  
あるいはPCT国際出願日までの期間中に入手された情報  
について開示義務があることを認めます。

Prior U.S. or International Application Number(s)  
先行米国あるいは国際出願番号

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)

私は本宣言書内で私自身の知識に基づいてなされたすべ  
ての陳述が真実であり、情報および信ずるところに基づ  
いてなされたすべての陳述が真実であると信じられてい  
ることをここに宣言し、さらに故意になされた虚偽の陳  
述等々は18 U.S.C.  
1001に基づき罰金あるいは拘禁または両方による処罰に  
あたり、またかような故意による虚偽の陳述はそれに基づ  
く特許出願あるいは成立特許の有効性を危うくする可  
能性があることを認識した上でこれらの陳述をなしたこ  
とを宣言します。

I hereby claim foreign priority benefits under 35 U.S.C. 119(a)-  
(d) or (f), or 365(b) of any foreign application(s) for patent,  
inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or 365(a) of  
any PCT international application(s) which designated at least  
one country other than the United States of America, listed  
below and have also identified below, by checking the box, any  
foreign application(s) for patent, inventor's or plant breeder's  
rights certificate(s), or any PCT international application(s)  
having a filing date before that of the application on which  
priority is claimed.

Priority Claimed?  
優先権の主張 ?

Yes 有り	No 無し
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

April 15, 2003
(Filing Date) (出願日)

(Filing Date) (出願日)

I hereby claim domestic priority under 35 U.S.C. 119(e) of any  
United States provisional application(s) listed below.

I hereby claim benefit under 35 U.S.C. 120 of any United States  
application(s) or 365(c) of any PCT international application(s)  
designating the United States, listed below and, insofar as the  
subject matter of each of the claims of this application is not  
disclosed in a listed prior United States or PCT international  
application in the manner provided by the first paragraph of  
35 U.S.C. 112, I acknowledge my duty to disclose any  
information material to the patentability of this application as  
defined in 37 C.F.R. 1.56 which occurred between the filing  
date of the prior application and the national or PCT  
international filing date of this application:

(Status: patented, pending, abandoned) (状態: 特許成立済、係属中、放棄済)

(Status: patented, pending, abandoned) (状態: 特許成立済、係属中、放棄済)

I hereby declare that all statements made herein of my own  
knowledge are true and that all statements made on information  
and belief are believed to be true; and further that these  
statements were made with the knowledge that willful false  
statements and the like so made are punishable by fine or  
imprisonment, or both, under 18 U.S.C. 1001 and that such  
willful false statements may jeopardize the validity of the  
application or any patent issued thereon.

## Japanese Language Declaration

委任状：私は下記の米国特許商標局（USPTO）顧客番号のもとに記載されるSUGHRUE MION法律事務所のすべての弁護士を、同顧客番号のもとに記載される個々の弁護士はSughrue Mion法律事務所のみ自由裁量に基づき変更され得ることを認識した上で、本特許出願の手続きおよびそれに関わる米国特許商標局との業務を遂行する弁護士として指名し、本特許出願に関するすべての通信が同USPTO顧客番号のもとに提出された住所宛に送付されることを要請します。


POWER OF ATTORNEY: I hereby appoint all attorneys of SUGHRUE MION, PLLC who are listed under the USPTO Customer Number shown below as my attorneys to prosecute this application and to transact all business in the United States Patent and Trademark Office connected therewith, recognizing that the specific attorneys listed under that Customer Number may be changed from time to time at the sole discretion of Sughrue Mion, PLLC, and request that all correspondence about the application be addressed to the address filed under the same USPTO Customer Number.

### STATEMENT OF ACCURATE TRANSLATION IN ACCORDANCE WITH 37 C.F.R. §1.69(b):

The declaration and power of attorney is an accurate translation of the corresponding English language declaration and power of attorney.

Signature

Date

  
04/09/2004

WASHINGTON OFFICE

23373

CUSTOMER NUMBER

電話連絡は下記へ：

SUGHRUE MION, PLLC  
(202) 293-7060

Direct Telephone Calls to:

SUGHRUE MION, PLLC  
(202) 293-7060

#### NAME OF SOLE OR FIRST INVENTOR:

唯一あるいは第一の発明者名

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Wataru

Family Name or Surname

姓 MATSUTANI

Inventor's signature

発明者の署名



Date

日付

Aug. 19. 2004

Residence:

住所:

Aichi, Japan

Citizenship

国籍

Japanese

Mailing Address:

郵送先:

c/o NGK SPARK PLUG CO., LTD., 14-18, Takatsuji-cho, Mizuho-ku, Nagoya, Aichi, Japan

#### NAME OF SECOND INVENTOR:

第二の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Osamu

Family Name or Surname

姓 YOSHIMOTO

Inventor's signature

発明者の署名



Date

日付

Aug. 19. 2004

Residence:

住所:

Aichi, Japan

Citizenship

国籍

Japanese

Mailing Address:

郵送先:

c/o NGK SPARK PLUG CO., LTD., 14-18, Takatsuji-cho, Mizuho-ku, Nagoya, Aichi, Japan

**NAME OF THIRD INVENTOR:**

第三の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Yoshihiro

Family Name or Surname

姓 MATSUBARA

Inventor's signature

発明者の署名

*Yoshihiro Matsubara*

Date

日付

*Aug. 19, 2004*

Residence:

住所: Mie, Japan

Citizenship

国籍 Japanese

Mailing Address:

郵送先: c/o NGK SPARK PLUG CO., LTD., 14-18, Takatsuji-cho, Mizuho-ku, Nagoya, Aichi, Japan